



Powerfeile

Power File

Art. 64 16 05

DE Originalanleitung

GB Original Instructions

FR Mode d'emploi originale

NL Originele Handleiding

IT Informazioni sulla Sicurezza



Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

Chers clients,

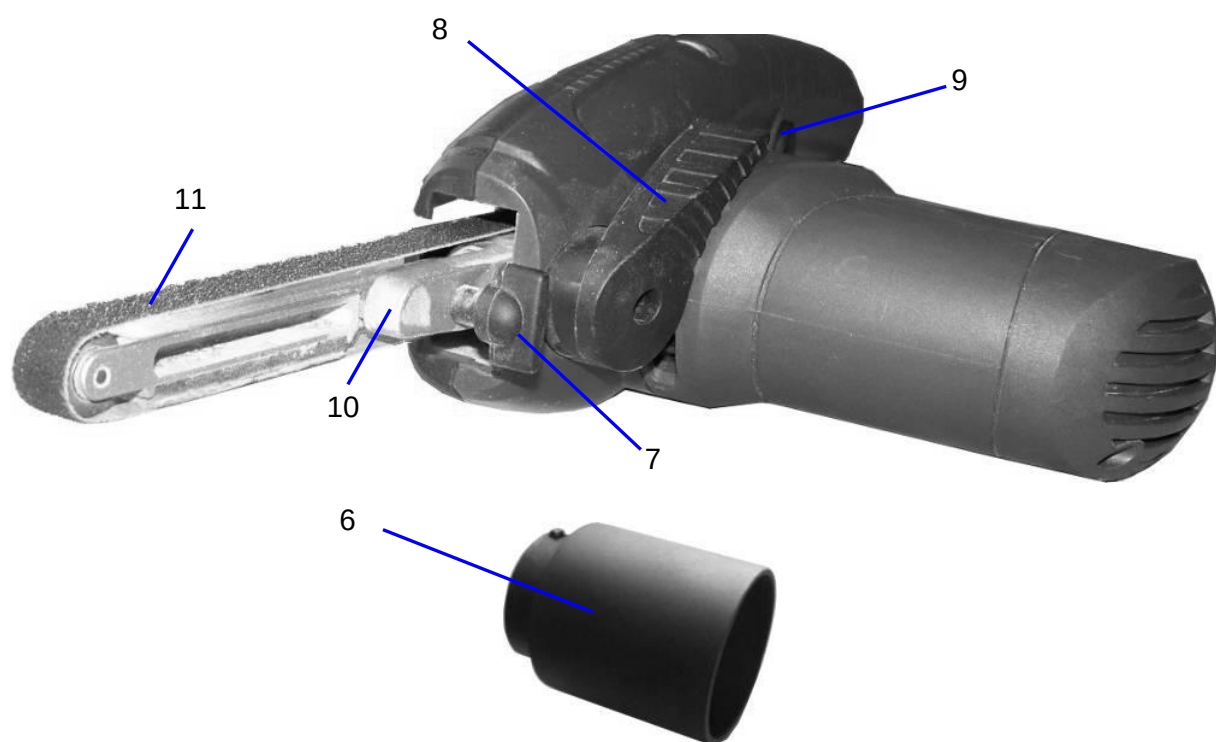
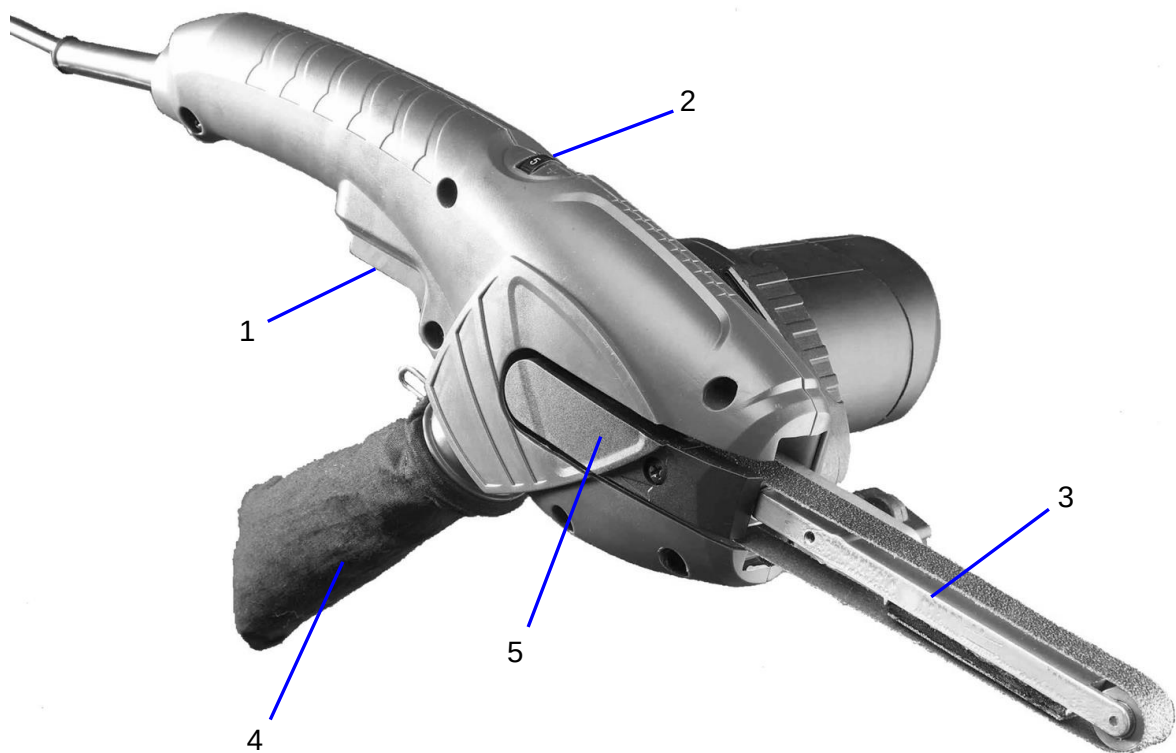
Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Geachte Klant,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.



	Deutsch	English
1	EIN/AUS-Schalter	ON/OFF Switch
2	Geschwindigkeitsregler	Speed Regulator
3	Schleifarm	Sanding Arm
4	Staubauffangbeutel	Dust Collection Bag
5	Abdeckkappe	Cover
6	Adapter für Staubsauger	Dust Extraction Adaptor
7	Regulierungsknopf für Schleifarm und Schleifband	Turn Knob for Sanding Arm and Sanding Belt
8	Spannhebel	Tensioning Lever
9	Feststellknopf für EIN/AUS-Schalter	Locking Button for ON/OFF Switch
10	Schleifarmhalterung	Sanding Arm Holder
11	Schleifband	Sanding Belt

	Français	Nederlands
1	Bouton ON / OFF	Aan / uit knop
2	Régulateur de vitesse	Snelheidsregelaar
3	Bras de ponçage	Schuur arm
4	Sac de collecte de poussière	Stofopvangzak
5	Couverture	Omslag
6	Adaptateur d'extraction de poussière	Adapter voor stofafzuiging
7	Bouton tournant pour bras de ponçage et bande de ponçage	Draaiknop voor schuurarm en schuurband
8	Levier de tension	Spanhendel
9	Bouton de verrouillage pour marche/arrêt changer	Vergrendelknop voor AAN/UIT Schakelaar
10	Support de bras de ponçage	Schuurarmhouder
11	Bande de ponçage	Schuurband

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Vergewissern Sie sich, dass die Nennspannung auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung Ihrer Hausinstallation übereinstimmt.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Bei Beschädigungen am Gerät oder des Netzkabels darf das Gerät nicht weiter benutzt werden und muss von einer Fachkraft repariert werden.
- Führen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Ecken und Kanten oder heiße Oberflächen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder es reinigen.
- Beim Schleifen können gesundheitsgefährdende oder explosive Stäube entstehen. Benutzen Sie Atemschutz, Gehörschutz und Augenschutz.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile. Wenden Sie sich bei Problemen an unseren Kundenservice.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



BEDIENUNG

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit der Powerfeile können Sie mühelos an Ecken, Kanten, in Zwischenräumen, Ausschnitten oder an anderen schwer zugänglichen Stellen arbeiten. Die Powerfeile ist mit zwei austauschbaren Schleifarmlen (8 mm oder 13 mm Breite) ausgestattet. Die Feile ist ideal zum Schleifen, Feilen und Entrosten unterschiedlicher Materialien wie Holz, Keramik, Metall, Kunststoff oder Lack. Mit der elektronischen Regelung können Sie die Bandlaufgeschwindigkeit dem zu bearbeitendem Material exakt anpassen.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnissen und Schäden vorzubeugen.

Vor der ersten Benutzung

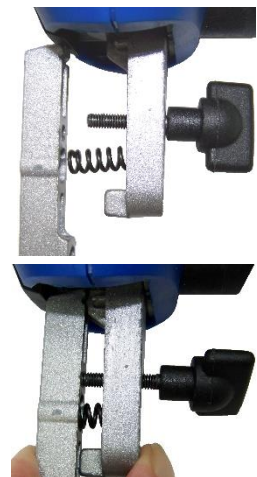
Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

Zusammenbau

Die Powerfeile wird teilzerlegt geliefert, um optimalen Transportschutz zu gewährleisten. Dem Gerät liegt je ein Schleifarm für Schleifbänder von 8 und 13 mm Breite bei.

Zur Montage gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecken Sie den Regulierungsknopf (7) von der rechten Seite in die Schleifarmhalterung (10) und die schwarze Feder von der linken Seite in die passende Aussparung.
2. Stecken Sie den Schleifarm (3) auf die Halterung und schrauben Sie den Regulierungsknopf in das Gewinde des Schleifarmes.
3. Drücken Sie beim Zusammenschrauben die Schleifarmhalterung und den Schleifarm leicht zusammen.



Einsetzen/Wechseln des Schleifbandes

Bei Wartungsarbeiten muss der Netzstecker immer gezogen sein.

1. Entspannen Sie den Schleifarm, indem Sie den Spannhebel (8) nach vorne klappen.
2. Legen Sie das neue Schleifband (11) in das Gerät. Fädeln Sie das Schleifband hinter die Abdeckkappe (5). Bitte beachten Sie den Richtungspfeil auf dem Schleifband und auf der Abdeckkappe. Die Laufrichtungspfeile müssen in die gleiche Richtung zeigen.
3. Spannen Sie das Schleifband, indem Sie den Spannhebel (8) nach hinten klappen.
4. Lassen Sie das Gerät kurz auf niedrigster Stufe anlaufen – Geschwindigkeitsregler (2) auf Position 1 – und korrigieren Sie den Lauf des Schleifbandes durch Drehen am Regulierungsknopf (7). Justieren Sie das Schleifband so, dass es nicht seitlich von der vorderen Führungsrolle läuft.



Ein- und Ausschalten

1. Zum Einschalten der Powerfeile drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (1). Solange Sie den Schalter drücken, läuft die Feile mit der am Geschwindigkeitsregler (2) eingestellten Geschwindigkeit an.
2. Lassen Sie zum Ausschalten der Feile den EIN/AUS-Schalter (1) los. Für Dauerbetrieb kann der Schalter mit dem Feststellknopf (9) arretiert werden. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter und drücken Sie danach den Feststellknopf. Jetzt ist der EIN/AUS-Schalter arretiert und kann losgelassen werden.
3. Zum Lösen der Arretierung, drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (1) erneut. Der Feststellknopf springt heraus und die Powerfeile schaltet sich nach dem Loslassen des EIN/AUS-Schalters aus.

Regulieren der Geschwindigkeit

Mit dem Geschwindigkeitsregler (2) können Sie die Laufgeschwindigkeit des Schleifbandes regulieren und dem zu schleifenden Material anpassen.

1. Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf Position 1 für langsame Drehzahl (1070 m/min^{-1}) und auf die Position 6 für maximale Drehzahl (1650 m/min^{-1}).

Die Geschwindigkeit können Sie stufenlos auch während des Betriebes verändern.



Staubfangsack/Staubabsauganlage/Staubsauger

Achtung! Beim Schleifen können gesundheitsgefährdende oder explosive Stäube entstehen. Während des Betriebes sollte die Powerfeile an eine Staubabsauganlage oder an einen geeigneten Staubsauger angeschlossen werden. Ist dies nicht möglich, verwenden Sie zumindest den mitgelieferten Staubauffangbeutel (4).

1. Zum Anschluss eines Staubsaugerschlauches an das Gerät benutzen Sie den beigegefügt Adapter (6).
2. Setzen Sie den Adapter auf den Absaugflansch des Gehäuses. Der Adapter ist mit einem Bajonettverschluss ausgestattet. Drücken Sie den Adapter mit der Gummidichtung fest auf den Ansaugflansch und drehen Sie den Adapter kräftig im Uhrzeigersinn, um ihn zu verriegeln.
3. Verbinden Sie den Adapter mit dem Staubsaugerschlauch oder mit dem beigegefügt Staubfangbeutel (4). Zur Montage des Staubfangbeutels drücken Sie beide Enden des Federringes zusammen und stülpen Sie den Federring über den Adapter. Zum Abnehmen des Staubfangbeutels drücken Sie erneut beide Enden des Federstahlringes zusammen und ziehen Sie den Staubauffangbeutel vom Adapter ab.



Einsetzen/Wechseln des Schleifarmes

1. Ziehen Sie den Netzstecker. Entspannen Sie das Schleifband mit dem Spannhebel und nehmen Sie das Schleifband ab, wie im Kapitel „Einsetzen/Wechseln des Schleifbandes“ beschrieben.
2. Klappen Sie den Spannhebel nach hinten. Lösen Sie den Regulierungsknopf komplett vom Schleifarm. Setzen Sie den anderen Schleifarm auf das Gerät.
3. Ziehen Sie den Regulierungsknopf an, bis der Arm gerade im Gerät sitzt. Stellen Sie sicher, dass sich die Feder zwischen Schleifarm und Schleifarmhalterung befindet.
4. Klappen Sie den Spannhebel nach vorn und fädeln Sie das passende Schleifband auf den Schleifarm. Spannen Sie das Schleifband mit dem Spannhebel und schalten Sie die Powerfeile ein. Justieren Sie das Schleifband mit dem Regulierungsknopf.

Hinweise zur sicheren Anwendung der Powerfeile

- Spannen Sie Werkstücke wenn nötig immer ein, um sicher arbeiten zu können.
- Verwenden Sie die Feile beim Feilen von Holz am Besten längs zur Faserrichtung, um keine Fasern auf dem Holz heraus zu reißen.

- Beim Feilen breiterer Werkstücke ist es sinnvoll die Feie so zu führen, dass wenn möglich die Breite des Werkstückes mit einem Arbeitsgang abgedeckt wird.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Schleifband unbeschädigt ist und frei läuft. Die Kanten des Bandes dürfen nicht ausgefranst sein und die Naht muss unbeschädigt sein.
- Das Gerät sollte nicht übermäßig verschmutzt sein und es dürfen keine Teile fehlen.
- Wenn Sie während des Betriebes ungewöhnliche Geräusche hören oder Vibrationen wahrnehmen, stellen Sie sofort die Arbeit ein und kontrollieren Sie den korrekten Sitz des Schleifbandes sowie des Schleifarmes. Kann die Störung nicht behoben werden, lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen.

Wartung und Reinigung

- Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten, ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie regelmäßig den Schleifstaub vom Gerät. Beachten Sie dabei, dass von Schleifstäuben ein Gesundheitsrisiko ausgehen kann.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein angefeuchtetes Tuch, oder bei ungefährlichen Stäuben, einen Pinsel mit steifen Borsten oder eine Bürste.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten und verhindern Sie, dass Flüssigkeiten in die Maschine eindringen können.
- Darüber hinaus bedarf das Gerät keiner weiteren Wartung. Zerlegen Sie es nicht und versuchen Sie nicht, es im Fehlerfall selbst zu reparieren. Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen an einen Fachmann oder an unsere Kundenberatung.
- Zum Lieferumfang gehören ein Paar Kohlebürsten. Wenn die Maschine kraftlos arbeitet und Sie ein verstärktes Bürstenfeuer erkannten, ist dies ein Zeichen dafür, dass die Kohlebürsten ausgetauscht werden müssen. Lassen Sie die Kohlebürsten von einem Fachmann austauschen oder senden Sie das Gerät an Westfalia. Öffnen Sie nicht das Gerät und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.

Schleifbänder

Schleifbänder sind bei Westfalia unter diesen Bestellnummern erhältlich:

Art. 65 12 16	Schleifbänder	8 mm, K 40, 5 Stück
Art. 65 13 15	Schleifbänder	8 mm, K 80, 5 Stück
Art. 65 14 06	Schleifbänder	8 mm, K 120, 5 Stück
Art. 65 14 22	Schleifbänder	13 mm, K 40, 5 Stück
Art. 65 14 63	Schleifbänder	13 mm, K 80, 5 Stück
Art. 65 15 05	Schleifbänder	13 mm, K 120, 5 Stück

Technical Data

Nennspannung:	230 V~ 50 Hz
Nennleistung:	400 W
Leerlaufdrehzahl:	1070 – 1650 m/min⁻¹
Schalldruckpegel*:	L_{pA} = 82 dB(A), K_{pA} = 3dB(A)
Schalleistungspegel*:	L_{WA} = 93 dB(A), K_{WA} = 3dB(A)
Hand-Arm-Vibration*:	3,8 m/s², K = 1,5 m/s²
Gewicht:	1400 g
Schutzklasse:	II 

SAFETY NOTES



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Please make sure the mains voltage available in your area corresponds to the operating voltage stated on the type label.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Do not continue to use the unit if the unit or the line cord are damaged. Repair work must be done by a qualified service technician.
- Do not conduct the line cord over sharp edges and corners or hot surfaces.
- Switch the unit off and unplug it if you do not use it or clean it.
- Grinding some material can lead to the formation of hazardous or explosive dust. For your safety wear dust protection, ear and eye protection.
- Do not disassemble the unit or attempt to repair it yourself. It does not contain parts serviceable by you. In the case of questions or problems, turn to our customer support.
- The unit is intended for use up to 2000 m above sea level.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.



OPERATION

Intended Use

You can finally work on all those awkward corners, edges, gaps, recesses or other hard to reach areas with this power file. The power file is equipped with 2 interchangeable grinding arms (8 mm or 13 mm width). The machine is ideal for grinding, filing, removing rust of a variety of materials like wood, ceramic, metal, plastic or glossy surfaces. With the speed regulator you can select the correct speed required for the item you are working on.

Please read the safety instructions!

These instructions will make it easier for you to handle the device appropriately and help prevent misunderstandings and possible damage or injury.

Before first Use

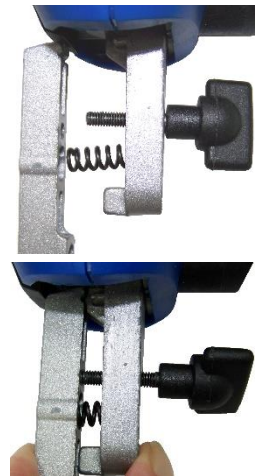
Remove the angle grinder and the accessories for the packaging. Keep packaging material out of reach of children. There is risk of suffocation!

Assembling

The power file is delivered partly assembled to ensure transport. The power file is equipped with 2 interchangeable grinding arms of 8 and 13 mm width.

For assembling the power file, proceed as follows:

1. Insert the regulating turn knob (7) from the right side into the sanding arm holder (10) and the black spring from the left side into the provided notch.
2. Attach the sanding arm (3) to the holder and tighten with the regulating turn knob. In the sanding arm you will find the suitable thread for the turn knob.
3. Lightly press the sanding arm holder and the sanding arm together in order to tighten the regulating turn knob.



Installing/Replacing the Sanding Belt

Disconnect the unit from power mains.

1. Slacken the sanding arm by folding the tensioning lever (8) forward.
2. Insert the sanding belt (11) into the housing. Guide the sanding belt behind the cover (5). Please follow the rotating direction arrow on the sanding belt and the cover. The direction arrows have to be in the same direction.
3. Tension the sanding belt with the tensioning lever (8) by turning back.
4. Start up the power file at the lowest speed – speed regulator (2) must be set to position 1 – and adjust the position of the sanding belt by turning the regulating turn knob (7). Adjust the sanding belt in such a way that the belt does not walk off the front pulley to one side.



Turning ON and OFF

1. The power file is turned on with the ON/OFF switch (1). When the switch is pressed, the power file starts up and runs with the preset speed on the speed regulator (2).
2. To turn the power file off, release the ON/OFF switch (1). For continuous use, the switch can be locked in place with the locking button (9). Press the ON/OFF switch and then press the locking button. Now the ON/OFF switch is locked and can be released.
3. To release the locking, first press the ON/OFF switch (1). The locking button lightly jumps out of the housing and the power file turns off after releasing the ON/OFF switch.

Regulating the Speed

The speed of the power file can be regulated with the speed regulator (2) in order to match the material which is to be machined.

1. Turn the regulator to the position 1 for low speed (1070 m/min^{-1}) and to the position 6 for max. speed (1650 m/min^{-1}).
2. During operation it is also possible to infinitely adjust the speed with the speed regulator.



Dust Collection Bag/Dust Extractor/Vacuum Cleaner

Please Notice! Grinding some material can lead to the formation of hazardous or explosive dust. During operation a dust extractor or a suitable vacuum cleaner should be attached, or at least the included dust collection bag (4) should be used.

1. For attaching the suction hose of a dust extractor or vacuum cleaner, use the included adaptor (6).
2. Attach the adaptor to the extraction flange of the housing. The adaptor is equipped with bayonet lock. Firmly push the adaptor with the black rubber ring to the extraction flange and turn clockwise to lock.
3. Connect the adaptor to the vacuum hose or the included dust collection bag (4). To attach the dust collection bag, squeeze the spring wire rings together and slide the spring wire rings over the adaptor. To detach the dust collection bag, press the spring wire rings together and remove the dust bag.



Attaching and Replacing the Sanding Arm

1. First, unplug from power mains. Slacken the tension of the sanding belt by folding down the tensioning lever and remove the sanding belt as described in the chapter “Installing/Replacing the Sanding Belt”.
2. Swing the tensioning lever back to extend the sanding arm all the way. Loosen the regulating turn knob until the sanding arm is free. Slide it out of the unit and insert the other sanding arm.
3. Tighten the sanding arm with the regulating turn knob until the arm is straight in the unit. Make sure the spring is placed correctly between the sanding arm and the sanding arm holder.
4. Fold the tensioning lever forward and insert the suitable sanding belt. Tension the sanding belt with the tensioning lever and switch on the power file. Finally adjust the sanding belt with the regulating turn knob.

Hints on the safe use of the Power File

- If possible, place the work pieces in a vice or secure them to a workbench or other solid base.
- When using the file on wood, it should be used in the direction of the fibres whenever possible to avoid ripping fibres from the wood.
- If very wide work pieces are machined, it is advisable to align the machine in such a way that it covers as much of the surface as possible at the same time to achieve a smooth and level surface.

- Before each use, make sure the sanding belt is free from damage and can move freely. The edges of the belt should not be frayed and the seam must be in good condition.
- The unit should be clean and there should be no parts missing.
- If you hear unusual sounds during operation or abnormal vibration occurs, stop operating the unit and check the correct fit of the sanding belt and the sanding arm. If the fault cannot be remedied, have the power file checked by a professional.

Maintenance and Cleaning

- First unplug from power mains before cleaning or maintaining the unit.
- Regularly brush or wipe the dust off the unit. Please keep in mind that the dust may be hazardous.
- For cleaning the housing use a moist cloth, or for harmless dust, a stiff brush.
- Do not immerse the machine in liquids of any kind and do not allow liquids to enter the machine.
- The unit does not require further maintenance. Do not disassemble it and do not attempt to repair it yourself. In the case of questions or problems, please turn to our customer support department.
- Enclosed in delivery you will find a pair of carbon brushes. If the machine works powerless and sparking occurs at the brushes, it may be a sign that the carbon brushes are used up and have to be replaced. Have the carbon brushes replaced by a professional only or return the unit to the Westfalia customer support department. Do not open the housing of the power file. Do not try to repair it yourself.

Sanding Belts

Sanding Belts are available under the below mentioned order numbers from Westfalia:

Art. 65 12 16 Sanding Belt 8 mm, K 40, 5 Pieces
 Art. 65 13 15 Sanding Belt 8 mm, K 80, 5 Pieces
 Art. 65 14 06 Sanding Belt 8 mm, K 120, 5 Pieces
 Art. 65 14 22 Sanding Belt 13 mm, K 40, 5 Pieces
 Art. 65 14 63 Sanding Belt 13 mm, K 80, 5 Pieces
 Art. 65 15 05 Sanding Belt 13 mm, K 120, 5 Pieces

Technical Data

Nominal Voltage:	230 V~ 50 Hz
Nominal Power:	400 W
No-Load Speed:	1070 – 1650 m/min⁻¹
Sound Pressure Level*:	L_{pA} = 82 dB(A), K_{pA} = 3dB(A)
Sound Power Level*:	L_{WA} = 93 dB(A), K_{WA} = 3dB(A)
Hand Arm Vibration*:	3,8 m/s², K = 1,5 m/s²
Weight:	1400 g
Protection Class:	II □

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Assurez-vous que la tension nominale correspond à la plaque avec la tension d'alimentation locale dans le câblage de votre maison.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne peuvent pas utiliser l'appareil, sauf s'ils sont supervisés par un conseiller/conseillère et une instruction.
- Si des dommages à l'appareil ou le cordon d'alimentation, l'appareil ne peut plus être utilisé et doit être réparé par un électricien qualifié.
- Exécutez le cordon d'alimentation au cours des coins et bords francs ou des surfaces chaudes.
- Mettez la machine hors tension et débranchez le cordon d'alimentation si vous n'utilisez pas l'appareil ou le nettoyer.
- Lors du meulage peuvent causer des poussières dangereuses ou explosives. Utiliser une protection respiratoire, protection auditive et oculaire.
- Démontez l'appareil et que vous n'essayez pas de toutes les réparations. L'appareil ne contient aucune pièce remplaçable par vous ou réparés. Si vous avez des problèmes avec notre service à la clientèle.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation.



UTILISATION

Utilisation prévue

Vous pouvez enfin travailler sur tous ces coins, bords, interstices, recoins ou autres zones difficiles à atteindre avec cette lime puissante. La lime électrique est équipée de 2 bras de meulage interchangeables (largeur 8 mm ou 13 mm). La machine est idéale pour meuler, limer, enlever la rouille d'une variété de matériaux comme le bois, la céramique, le métal, le plastique ou les surfaces brillantes.

Avec le régulateur de vitesse, vous pouvez sélectionner la vitesse correcte requise pour l'élément sur lequel vous travaillez.

Veuillez lire les consignes de sécurité !

Ces instructions vous faciliteront la manipulation appropriée de l'appareil et contribueront à éviter les malentendus et les dommages ou blessures éventuels.

Avant la première utilisation

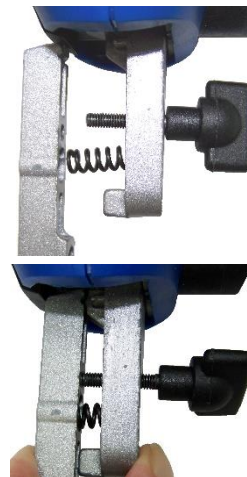
Retirez la meuleuse d'angle et les accessoires de l'emballage. Gardez le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Il y a risque d'étouffement !

Assemblage

Le dossier d'alimentation est livré partiellement monté pour assurer le transport. La lime électrique est équipée de 2 bras de meulage interchangeables de 8 et 13 mm de largeur.

Pour le montage du fichier power, procédez comme suit :

1. Insérez le bouton rotatif de réglage (7) du côté droit dans le support du bras de ponçage (10) et le ressort noir du côté gauche dans l'encoche prévue.
2. Fixez le bras de ponçage (3) au support et serrez avec le bouton rotatif de réglage. Dans le bras de ponçage, vous trouverez le filetage approprié pour le bouton rotatif.
3. Appuyez légèrement sur le support du bras de ponçage et le bras de ponçage ensemble afin de serrer le bouton rotatif de réglage.



Installation/remplacement de la bande abrasive

Débranchez l'appareil du secteur.

1. Desserrez le bras de ponçage en rabattant le levier de tension (8) vers l'avant.
2. Insérez la bande abrasive (11) dans le boîtier. Guider la bande abrasive derrière le couvercle (5). Veuillez suivre la flèche de sens de rotation sur la bande abrasive et le couvercle. Les flèches de direction doivent être dans le même sens.



3. Tendre la bande abrasive avec le levier de tension (8) en tournant en arrière.
4. Démarrez la lime électrique à la vitesse la plus basse – le régulateur de vitesse (2) doit être réglé sur la position 1 – et ajustez la position de la bande abrasive en tournant le bouton rotatif de réglage (7). Réglez la bande de ponçage de manière à ce que la bande ne sorte pas de la poulie avant d'un côté.



Allumer et éteindre

1. Le ficheur d'alimentation est allumé avec l'interrupteur ON/OFF (1). Lorsque l'interrupteur est enfoncé, le ficheur d'alimentation démarre et fonctionne avec la vitesse préréglée sur le régulateur de vitesse (2).
2. Pour éteindre la lime électrique, relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (1). Pour une utilisation continue, l'interrupteur peut être verrouillé en place avec le bouton de verrouillage (9). Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF puis appuyez sur le bouton de verrouillage. Maintenant, l'interrupteur marche/arrêt est verrouillé et peut être relâché.
3. Pour déverrouiller, appuyez d'abord sur l'interrupteur marche/arrêt (1). Le bouton de verrouillage saute légèrement hors du boîtier et le ficheur d'alimentation s'éteint après avoir relâché l'interrupteur marche/arrêt.

Régulation de la vitesse

La vitesse de la lime électrique peut être réglée avec le régulateur de vitesse (2) afin de s'adapter au matériau à usiner.

1. Tourner le régulateur sur la position 1 pour la petite vitesse (1070 m/min-1) et sur la position 6 pour la vitesse max. vitesse (1650 m/min-1).
2. Pendant le fonctionnement, il est également possible de régler la vitesse en continu avec le régulateur de vitesse.



Sac de dépoussiérage/extracteur de poussière/aspirateur

Veillez noter ! Le meulage de certains matériaux peut entraîner la formation de poussières dangereuses ou explosives. Pendant le fonctionnement, un extracteur de poussière ou un aspirateur approprié doit être fixé, ou au moins le sac collecteur de poussière inclus (4) doit être utilisé.

1. Pour fixer le tuyau d'aspiration d'un extracteur de poussière ou d'un aspirateur, utilisez l'adaptateur fourni (6).
2. Fixez l'adaptateur à la bride d'extraction du boîtier. L'adaptateur est équipé d'une fermeture à baïonnette. Poussez fermement l'adaptateur avec l'anneau en caoutchouc noir sur la bride d'extraction et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller.



3. Connectez l'adaptateur au tuyau d'aspiration ou au sac collecteur de poussière inclus (4). Pour fixer le sac collecteur de poussière, serrez les anneaux de fil à ressort ensemble et faites glisser les anneaux de fil à ressort sur l'adaptateur. Pour détacher le sac collecteur de poussière, appuyez sur les anneaux en fil à ressort l'un contre l'autre et retirez le sac à poussière.

Fixation et remplacement du bras de ponçage

1. Tout d'abord, débranchez du secteur. Relâchez la tension de la bande de ponçage en rabattant le levier de tension et retirez la bande de ponçage comme décrit au chapitre « Installation/remplacement de la bande de ponçage ».
2. Basculez le levier de tension vers l'arrière pour étendre complètement le bras de ponçage. Desserrez le bouton rotatif de réglage jusqu'à ce que le bras de ponçage soit libre. Faites-le glisser hors de l'appareil et insérez l'autre bras de ponçage.
3. Serrez le bras de ponçage avec le bouton rotatif de réglage jusqu'à ce que le bras soit droit dans l'appareil. Assurez-vous que le ressort est correctement placé entre le bras de ponçage et le support du bras de ponçage.
4. Rabattez le levier de tension vers l'avant et insérez la bande abrasive appropriée. Tendez la bande abrasive avec le levier de tension et allumez la lime électrique. Ajustez enfin la bande de ponçage avec le bouton rotatif de réglage.

Conseils pour une utilisation sûre du Power File

- Si possible, placez les pièces dans un étau ou fixez-les à un établi ou à une autre base solide.
- Lors de l'utilisation de la lime sur du bois, elle doit être utilisée dans le sens des fibres dans la mesure du possible pour éviter d'arracher les fibres du bois.
- Si des pièces très larges sont usinées, il est conseillé d'aligner la machine de manière à ce qu'elle couvre autant de surface que possible en même temps pour obtenir une surface lisse et plane.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que la bande abrasive n'est pas endommagée et qu'elle peut se déplacer librement. Les bords de la ceinture ne doivent pas être effilochés et la couture doit être en bon état.
- L'appareil doit être propre et aucune pièce ne doit manquer.
- Si vous entendez des bruits inhabituels pendant le fonctionnement ou si des vibrations anormales se produisent, arrêtez d'utiliser l'appareil et vérifiez le bon ajustement de la bande abrasive et du bras de ponçage. Si le défaut ne peut pas être résolu, faites vérifier le fichier de puissance par un professionnel.

Entretien et nettoyage

- Débranchez d'abord l'alimentation secteur avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.
- Brossez ou essuyez régulièrement la poussière de l'appareil. Veuillez garder à l'esprit que la poussière peut être dangereuse.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon humide ou, pour les poussières inoffensives, une brosse dure.
- N'immergez pas la machine dans des liquides d'aucune sorte et ne laissez aucun liquide pénétrer dans la machine.
- L'unité ne nécessite pas d'entretien supplémentaire. Ne le démontez pas et n'essayez pas de le réparer vous-même. En cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à notre service client.
- Vous trouverez dans la livraison une paire de balais de charbon. Si la machine fonctionne sans puissance et que des étincelles se produisent au niveau des balais, cela peut être le signe que les balais de charbon sont usés et doivent être remplacés. Faites remplacer les balais de charbon par un professionnel uniquement ou renvoyez l'appareil au service client de Westfalia. Ne pas ouvrir le boîtier de la lime power. N'essayez pas de le réparer vous-même.

Bandes abrasives

Les bandes abrasives sont disponibles sous les numéros de commande mentionnés ci-dessous auprès de Westfalia :

Art. 65 12 16 Bande abrasive 8 mm, K 40, 5 pièces

Art. 65 13 15 Bande abrasive 8 mm, K 80, 5 pièces

Art. 65 14 06 Bande abrasive 8 mm, K 120, 5 pièces

Art. 65 14 22 Bande abrasive 13 mm, K 40, 5 pièces

Art. 65 14 63 Bande abrasive 13 mm, K 80, 5 pièces

Art. 65 15 05 Bande abrasive 13 mm, K 120, 5 pièces

Données techniques

Tension nominale : **230 V~ 50 Hz**

Puissance nominale : **400 W**

Vitesse à vide : **1070 – 1650 m/min⁻¹**

Niveau de pression acoustique* : **L_{pA} = 82 dB(A),
K_{pA} = 3dB(A)**

Niveau de puissance sonore* : **L_{WA} = 93 dB(A),
K_{WA} = 3dB(A)**

Vibration Main Bras* : **3,8 m/s²,
K = 1,5 m/s²**

Poids : **1400 grammes**

Classe de protection : **II □**

Westfalia®

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Controleer of de in uw regio beschikbare netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning die op het typeplaatje staat vermeld.
- Personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en voor hun veiligheid zijn ingelicht door een gekwalificeerd persoon.
- Gebruik het apparaat niet meer als het apparaat of het netsnoer beschadigd is. Reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde servicemonteur.
- Leid het netsnoer niet over scherpe randen en hoeken of hete oppervlakken.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als u het niet gebruikt of schoonmaakt.
- Het slijpen van materiaal kan leiden tot de vorming van gevaarlijk of explosief stof. Draag voor uw veiligheid stofbescherming, oor- en oogbescherming.
- Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren. Het bevat geen onderdelen die door u onderhouden kunnen worden. Bij vragen of problemen kun je terecht bij onze klantenservice.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik tot 2000 m boven zeeniveau.
- Mocht het apparaat beschadigd raken, gebruik het dan niet meer en laat het repareren door een vakman of neem contact op met onze klantenservice. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.



GEBRUIK

Beoogd gebruik

Met deze krachtvijl kunt u eindelijk aan al die lastige hoeken, randen, spleten, uitsparingen of andere moeilijk bereikbare plekken werken. De krachtvijl is voorzien van 2 verwisselbare slijparmen

(8 mm of 13 mm breedte). De machine is ideaal voor het slijpen, vijlen en ontroesten van verschillende materialen zoals hout, keramiek, metaal, kunststof of glanzende oppervlakken.

Met de snelheidsregelaar kunt u de juiste snelheid selecteren die nodig is voor het item waaraan u werkt.

Lees de veiligheidsinstructies!

Deze instructies maken het gemakkelijker voor u om op de juiste manier met het apparaat om te gaan en helpen misverstanden en mogelijke schade of letsel te voorkomen.

Voor het eerste gebruik

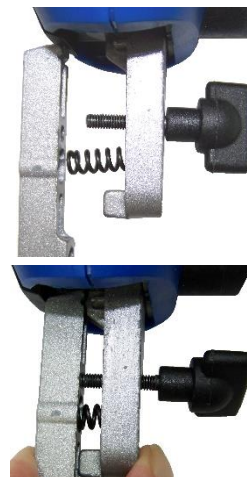
Verwijder de haakse slijper en de accessoires voor de verpakking. Bewaar verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!

Montage

De powerfile wordt deels gemonteerd geleverd om transport te garanderen. De krachtvijl is voorzien van 2 verwisselbare slijparmen van 8 en 13 mm breed.

Voor het samenstellen van de powerfile gaat u als volgt te werk:

1. Steek de regeldraaiknop (7) vanaf de rechterkant in de schuurarmhouder (10) en de zwarte veer vanaf de linkerkant in de daarvoor bestemde inkeping.
2. Bevestig de schuurarm (3) aan de houder en draai vast met de regeldraaiknop. In de schuurarm vind je de passende schroefdraad voor de draaiknop.
3. Druk de schuurarmhouder en de schuurarm lichtjes tegen elkaar om de regeldraaiknop vast te draaien.



De schuurband installeren/vervangen

Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet.

1. Ontspan de schuurarm door de spanhendel (8) naar voren te klappen.
2. Schuif de schuurband (11) in de behuizing. Leid de schuurband achter het deksel (5). Volg de draairichtingpijl op de schuurband en het deksel. De richtingspijlen moeten in dezelfde richting wijzen.
3. Span de schuurband met de spanhendel (8) door terugdraaien.
4. Start de krachtvijl op de laagste snelheid – snelheidsregelaar (2) moet op stand 1 staan – en pas de stand van de schuurband aan door aan de regeldraaiknop (7) te draaien. Stel de schuurband zo af dat de band niet naar één kant van de voorste poelie afloopt.



AAN en UIT schakelen

1. De powerfile wordt aangezet met de AAN/UIT-schakelaar (1). Wanneer de schakelaar wordt ingedrukt, start de krachtvijl op en draait met de vooraf ingestelde snelheid op de snelheidsregelaar (2).
2. Om de powerfile uit te schakelen, laat u de AAN/UIT-schakelaar (1) los. Voor continu gebruik kan de schakelaar worden vergrendeld met de vergrendelknop (9). Druk op de AAN/UIT-schakelaar en vervolgens op de vergrendelknop. De AAN/UIT-schakelaar is nu vergrendeld en kan worden losgelaten.
3. Om de vergrendeling op te heffen, drukt u eerst op de AAN/UIT-schakelaar (1). De vergrendelingsknop springt lichtjes uit de behuizing en de stroomvijl schakelt uit na het loslaten van de AAN/UIT-schakelaar.

Regelen van de snelheid

De snelheid van de krachtvijl kan worden geregeld met de snelheidsregelaar (2) om deze aan te passen aan het te bewerken materiaal.

1. Draai de regelaar naar stand 1 voor lage snelheid (1070 m/min-1) en naar stand 6 voor max. snelheid. snelheid (1650 m/min-1).
2. Tijdens bedrijf is het ook mogelijk om de snelheid traploos in te stellen met de snelheidsregelaar.



Stofopvangzak/stofzuiger/stofzuiger

Let alstublieft op! Het slijpen van materiaal kan leiden tot de vorming van gevaarlijk of explosief stof. Tijdens het gebruik moet een stofafzuiging of een geschikte stofzuiger worden aangesloten, of in ieder geval de meegeleverde stofopvangzak (4) worden gebruikt.

1. Gebruik voor het bevestigen van de afzuigslang van een stofafzuiging of stofzuiger de meegeleverde adapter (6).
2. Bevestig de adapter aan de afzuigflens van de behuizing. De adapter is voorzien van bajonetsluiting. Duw de adapter met de zwarte rubberen ring stevig tegen de afzuigflens en draai hem met de klok mee om te vergrendelen.
3. Sluit de adapter aan op de stofzuigerslang of de meegeleverde vuilopvangzak (4). Om de stofopvangzak te bevestigen, knijpt u de veerdraadringen samen en schuift u de veerdraadringen over de adapter. Om de stofopvangzak los te maken, drukt u de veerdraadringen samen en verwijdert u de stofzak.



De schuurarm bevestigen en vervangen

1. Haal eerst de stekker uit het stopcontact. Ontspan de spanning van de schuurband door de spanhendel naar beneden te klappen en verwijder de schuurband zoals beschreven in het hoofdstuk "Schuurband monteren/vervangen".
2. Draai de spanhendel naar achteren om de schuurarm helemaal uit te schuiven. Draai de regeldraaiknop los totdat de schuurarm vrij is. Schuif hem uit het apparaat en plaats de andere schuurarm.
3. Draai de schuurarm vast met de regeldraaiknop totdat de arm recht in het apparaat zit. Zorg ervoor dat de veer correct tussen de schuurarm en de schuurarmhouder is geplaatst.
4. Klap de spanhendel naar voren en plaats de geschikte schuurband. Span de schuurband met de spanhendel en schakel de krachtvijl in. Stel ten slotte de schuurband af met de regeldraaiknop.

Tips voor veilig gebruik van de Power File

- Plaats de werkstukken indien mogelijk in een bankschroef of zet ze vast op een werkbank of een andere stevige ondergrond.
- Wanneer de vijl op hout wordt gebruikt, moet deze zoveel mogelijk in de richting van de vezels worden gebruikt om te voorkomen dat de vezels uit het hout worden gescheurd.
- Als er zeer brede werkstukken worden bewerkt, is het raadzaam om de machine zo uit te lijnen dat deze tegelijkertijd een zo groot mogelijk oppervlak bedekt om een glad en vlak oppervlak te verkrijgen.

- Controleer voor elk gebruik of de schuurband vrij is van beschadigingen en vrij kan bewegen. De randen van de riem mogen niet gerafeld zijn en de naad moet in goede staat zijn.
- Het apparaat moet schoon zijn en er mogen geen onderdelen ontbreken.
- Als u ongebruikelijke geluiden hoort tijdens het gebruik of als er abnormale trillingen optreden, stop dan met het gebruik van het apparaat en controleer of de schuurband en de schuurarm goed passen. Als de storing niet verholpen kan worden, laat dan de stroomvrijl controleren door een vakman.

Onderhoud en reiniging

- Trek eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.
- Borstel of veeg regelmatig het stof van het apparaat. Houd er rekening mee dat het stof gevaarlijk kan zijn.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een vochtige doek of voor onschadelijk stof een harde borstel.
- Dompel de machine niet onder in welke vloeistof dan ook en zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de machine komen.
- Het apparaat heeft geen verder onderhoud nodig. Demonteer het niet en probeer het niet zelf te repareren. Bij vragen of problemen kunt u zich wenden tot onze klantenservice.
- Bij de levering vindt u een paar koolborstels. Als de machine krachteloos werkt en er vonken ontstaan bij de borstels, kan dit een teken zijn dat de koolborstels op zijn en vervangen moeten worden. Laat de koolborstels alleen vervangen door een vakman of stuur het apparaat terug naar de klantenservice van Westfalia. Open de behuizing van de powerfile niet. Probeer het niet zelf te repareren.

Schuurbanden

Schuurbanden zijn onder de onderstaande bestelnummers verkrijgbaar bij Westfalia:

Kunst. 65 12 16 Schuurband 8 mm, K 40, 5 stuks

Kunst. 65 13 15 Schuurband 8 mm, K 80, 5 stuks

Kunst. 65 14 06 Schuurband 8 mm, K 120, 5 stuks

Kunst. 65 14 22 Schuurband 13 mm, K 40, 5 stuks

Kunst. 65 14 63 Schuurband 13 mm, K 80, 5 stuks

Kunst. 65 15 05 Schuurband 13 mm, K 120, 5 stuks

Technische data

Nominale spanning:	230 V~ 50 Hz
Nominaal vermogen:	400 W
Onbelaste snelheid:	1070 – 1650 m/min⁻¹
Geluidsdrukkniveau*:	L_{pA} = 82 dB(A), K_{pA} = 3dB(A)
Geluidsvermogensniveau*:	L_{WA} = 93 dB(A), K_{WA} = 3dB(A)
Handarmtrilling*:	3,8 m/s², K = 1,5 m/s²
Gewicht:	1400 g
Beschermingsklasse:	II □

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Assicurarsi che la tensione nominale corrisponde alla targhetta con la tensione di alimentazione locale nel cablaggio della casa.
- Persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono utilizzare il dispositivo meno che non siano sotto la supervisione di un consulente/consigliere e uno istruito.
- Se il danno per l'unità o il cavo di alimentazione, il dispositivo non può più essere utilizzato e deve essere riparato da un tecnico qualificato.
- Esegui il cavo di alimentazione su spigoli vivi e bordi o superfici calde.
- Spegner la macchina e scollegare il cavo di alimentazione se non si utilizza il dispositivo o pulirlo.
- Quando rettifica può causare polveri pericolose o esplosive. Utilizzare protezione delle vie respiratorie, protezioni acustiche e protezione per gli occhi.
- Smontare l'unità e di non tentare alcuna riparazione. Il dispositivo non contiene parti sostituibili dall'utente o da riparare. Se avete problemi contattate il nostro servizio clienti.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Powerfeile

Power File

Artikel Nr. 64 16 05

Article No. 64 16 05

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
2006/42/EG	Maschinen
2006/42/EC	Machinery EN 62841-1:2015+AC, EN62841-2-4:2014+AC

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 31. März 2023
Hagen, 31st of March 2023



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.